

Breve presentazione dei contenuti e delle finalità del Corso di perfezionamento in “Inglese giuridico”

Il corso si fonda sul presupposto della stretta correlazione tra traduzione giuridica e comparazione del diritto. Pertanto, è dedicato a coloro che conoscono l'inglese (livello intermedio) e vogliono acquisire o ampliare il vocabolario giuridico di base unitamente alle relative nozioni sostanziali.

Le tematiche trattate attengono principalmente al diritto privato e dell'Unione europea.

Gli incontri si svolgono in italiano, con le necessarie e opportune digressioni in inglese; si articolano in una parte teorica (nozioni di diritto sostanziale) e in una parte seminariale (analisi di testi e materiali in lingua inglese; vocabolario).

Più specificamente il corso persegue, in concreto, le seguenti finalità:

- fornire alcune nozioni fondamentali, rilevanti particolarmente nell'area del diritto privato europeo: premessa una introduzione generale sulla contrapposizione *common law-civil law* e sulle caratteristiche di base degli ordinamenti di *common law* (fonti del diritto, organizzazione della giustizia, con le differenziazioni essenziali tra Inghilterra e Stati Uniti), segue una sintetica trattazione di alcuni istituti privatistici (diritto dei contratti in particolare) e di alcuni principi e regole generali inerenti al rapporto tra diritto dell'Unione europea e diritto interno (efficacia del diritto dell'Unione europea nei rapporti privatistici, responsabilità dello Stato e dei giudici per violazione del diritto dell'Unione europea, normativa internazionalprivatistica);

- fornire contestualmente la terminologia rilevante in lingua inglese, osservandola nel contesto di riferimento tramite l'analisi dei materiali giuridici pertinenti.

Destinatari

Il corso è destinato principalmente a operatori del ramo giuridico (magistrati, avvocati, notai, commercialisti), a laureati in Giurisprudenza e studenti della Facoltà di Giurisprudenza che vogliono acquisire o rafforzare la conoscenza della terminologia di base, parallelamente alle nozioni di diritto sostanziale ad essa sottostanti.

Ai fini dell'ammissione gli studenti in Giurisprudenza devono aver superato gli esami di diritto privato, di diritto dell'Unione europea e di procedura civile.

Docente

Prof. Anna Maria Mancaleoni, professore associato in Diritto privato comparato, Università di Cagliari

Date

32 ore (accademiche) di lezioni-seminari, articolate in 8 incontri, che si svolgeranno tra gennaio e marzo 2019, secondo il seguente calendario:

gennaio: giovedì 24 e venerdì 25, h. 15.00-19.00

febbraio: venerdì 8, h. 15.00-19.00; venerdì 15, h. 15.00-19.00; venerdì 22, h. 15-19.00

marzo: venerdì 1°, h. 15.00-19.00; venerdì 8, h. 15-19.00; venerdì 15, h. 15.00-19.00

Modalità

Il corso si svolge in parte in modalità tradizionale (lezioni frontali), in parte in forma seminariale (analisi e discussione di casi e materiali, con partecipazione attiva dei frequentanti): all'interno di ciascun modulo, alla trattazione teorica si accompagna l'analisi critica di materiali in lingua inglese (legislazione, sentenze, atti processuali, contratti) attinenti a quanto illustrato nella parte teorica, in modo da verificare e assimilare i contenuti e la terminologia rilevante. Al termine di ogni unità vi sarà un riepilogo della terminologia.

Al termine del corso si svolgerà un test di verifica dell'apprendimento.

Ai partecipanti sarà fornita una dispensa con i testi e i materiali necessari e utili.

Attestato

L'attestato di partecipazione e profitto verrà rilasciato a coloro che abbiano frequentato almeno 6 moduli (pari a complessive 24 ore) e che abbiano superato la prova finale.